

編輯修訂紀錄
(2021 年第 2 號編輯修訂紀錄)
Editorial Record
(E.R. 2 of 2021)

本編輯修訂紀錄根據《法例發布條例》(第 614 章)第 15 條編訂，
並在「電子版香港法例」發布。

This editorial record is compiled and published on the Hong Kong e-Legislation under section 15 of the
Legislation Publication Ordinance (Cap. 614).

修訂 Amendments	頁數 Page Number	生效日期 Effective Date
第 1 部 Part 1	1–25	22.4.2021
第 2 部 Part 2	26	29.4.2021
第 3 部 Part 3	27–28	6.5.2021
第 4 部 Part 4	29–30	13.5.2021
第 5 部 Part 5	31	20.5.2021
第 6 部 Part 6	32–33	27.5.2021
第 7 部 Part 7	34–35	3.6.2021
第 8 部 Part 8	36	10.6.2021

頁數：39

No. of pages: 39

本頁故意保留空白
This page is intentionally left blank

編輯修訂**Editorial Amendments****第 1 部 (生效日期：22.4.2021)****Part 1 (Effective date: 22.4.2021)**

成文法則	條文	修訂
第 4C 章	整項命令	改變命令的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 1 條，英文文本	廢除“ This order ”； 代以“ This Order ”。
	第 3 條，英文文本	廢除“ this order ”； 代以“ this Order ”。
	第 4 條，英文文本	廢除“ This order ”； 代以“ This Order ”。
第 4D 章	整條規則	改變規則的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 1 及 4 條，英文文本	廢除“ These rules ”； 代以“ These Rules ”。
第 4F 章	整條規則	改變規則的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。
第 34 章	第 4(11)條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
		廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 4C	Whole Order	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Order.
	Paragraph 1, English text	Repeal “ This order ”; Substitute “ This Order ”.
	Paragraph 3, English text	Repeal “ this order ”; Substitute “ this Order ”.
	Paragraph 4, English text	Repeal “ This order ”; Substitute “ This Order ”.
Cap. 4D	Whole Rules	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Rules.
	Rules 1 and 4, English text	Repeal “ These rules ”; Substitute “ These Rules ”.
Cap. 4F	Whole Rules	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Rules.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Rule 1	Omit the rule.
Cap. 34	Section 4(11)	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
		Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.

成文法則	條文	修訂
	第 6(7)、7(3)、8(3)及 10(3)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
第 60 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 2 條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 3(6)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 6AA(1)條，英文文本	改變定義詞的次序。
	第 6AA(1)條，英文文本， <i>specified textiles</i> 的定義	廢除句點； 代以分號。
	第 6AA(1)條，英文文本， <i>the regulations</i> 的定義	廢除分號； 代以句點。
	第 8(3)、9(4)及 11(3)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 12(6)及 13(2)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Sections 6(7), 7(3), 8(3) and 10(3)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
Cap. 60	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 2, Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 3(6)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 6AA(1), English text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 6AA(1), English text, definition of <i>specified textiles</i>	Repeal the full stop; Substitute a semicolon.
	Section 6AA(1), English text, definition of <i>the regulations</i>	Repeal the semicolon; Substitute a full stop.
	Sections 8(3), 9(4) and 11(3)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Sections 12(6) and 13(2)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.

成文法則	條文	修訂
	第 15(2)條	廢除“罰款\$1,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 16(3)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 19(2)條	廢除“罰款\$200”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 25(2)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 26(1)及(2)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	附表 1，第 3 項的末處	廢除句號。
第 60F 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
第 212 章	第 36(c)條，中文文本	廢除“自己”； 代以“自己”。
第 232 章	第 27(2)條	廢除“罰款\$100”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 34 條	廢除“罰款\$500”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 61 條	廢除“罰款\$250”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 62 條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 15(2)	Repeal “of \$1,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 16(3)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 19(2)	Repeal “of \$200”; Substitute “at level 1”.
	Section 25(2)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 26(1) and (2)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Schedule 1, at the end of item 3	Repeal the full stop.
Cap. 60F	Whole Regulations	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulations.
Cap. 212	Section 36(c), Chinese text	Repeal “自己”; Substitute “自己”.
Cap. 232	Section 27(2)	Repeal “of \$100”; Substitute “at level 1”.
	Section 34	Repeal “of \$500”; Substitute “at level 1”.
	Section 61	Repeal “of \$250”; Substitute “at level 1”.
	Section 62	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.

成文法則	條文	修訂
	第 63 條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 64 條	廢除“罰款\$1,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 65 條	廢除“罰款\$250”； 代以“第 1 級罰款”。
第 358 章	第 35(2)及(3)、 40 及 40A 條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 44(4)條	廢除“罰款\$20,000”； 代以“第 4 級罰款”。
第 358D 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷 文體和其他版面方面的安排。
	第 2(1)條，中 文文本	改變定義詞的次序。
	第 17(2)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	附表 1，標題	在“《水污染管制條例》”之後加入 “(第 358 章)”。
	附表 2	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
第 369C 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷 文體和其他版面方面的安排。
	導言，第 II(2) 條	改變定義詞的次序。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 63	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 64	Repeal “of \$1,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 65	Repeal “of \$250”; Substitute “at level 1”.
Cap. 358	Sections 35(2) and (3), 40 and 40A	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 44(4)	Repeal “of \$20,000”; Substitute “at level 4”.
Cap. 358D	Whole Regulations	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulations.
	Regulation 2(1), Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Regulation 17(2)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	First Schedule, heading	Add “(Cap. 358)” after “Water Pollution Control Ordinance”.
	Second Schedule	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
Cap. 369C	Whole Regulations	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulations.
	Preliminary, section II(2)	Change the sequence of the defined terms.

成文法則	條文	修訂
	導言，中文文本，第 II(2) 條， 特別客運業 的定義	廢除句號； 代以分號。
	導言，中文文本，第 II(2) 條， 檢驗聲明書 的定義	廢除分號； 代以句號。
	導言，英文文本，第 III 條	廢除“Surveys 6”； 代以““Surveys 6””。
	導言，英文文本，第 VI 條，標題	廢除“&c.”； 代以“etc.”。
	第 1(5)(c)條，英文文本	廢除“Form”； 代以“Forms”。
	第 6(2)條，中文文本， 船舶長度(L) 的定義	廢除“(length of the ship) (L)”； 代以“(length of the ship (L))”。
		廢除“(見附錄 I 註(i))”； 代以“(見附錄 I 註(i))。”。
	第 6(3)條，中文文本， 船舶寬度(B) 的定義	廢除“(breadth of the ship) (B)”； 代以“(breadth of the ship (B))”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Preliminary, Chinese text, section II(2), definition of 特別客運業	Repeal the full stop; Substitute a semicolon.
	Preliminary, Chinese text, section II(2), definition of 檢驗聲明書	Repeal the semicolon; Substitute a full stop.
	Preliminary, English text, section III	Repeal “Surveys 6”; Substitute ““Surveys 6””.
	Preliminary, English text, section VI, heading	Repeal “&c.”; Substitute “etc.”.
	Paragraph 1(5)(c), English text	Repeal “Form”; Substitute “Forms”.
	Paragraph 6(2), Chinese text, definition of 船舶長度(L)	Repeal “(length of the ship) (L)”; Substitute “(length of the ship (L))”.
		Repeal “(見附錄 I 註(i))”; Substitute “(見附錄 I 註(i))。”.
	Paragraph 6(3), Chinese text, definition of 船舶寬度(B)	Repeal “(breadth of the ship) (B)”; Substitute “(breadth of the ship (B))”.

成文法則	條文	修訂
	第 6(6)條，中文文本， 吃水(d) 的定義	廢除“(draught) (d)”； 代以“(draught (d))”。
	第 6(7)條，中文文本， 乾舷(f) 的定義	廢除“(freeboard) (f)”； 代以“(freeboard (f))”。
	第 6(10)條，中文文本， 滲透率(μ) 的定義	廢除“(permeability) (μ)”； 代以“(permeability (μ))”。
	第 10(2)條，中文文本	廢除“表明：——”； 代以“表明 ——”。
	第 13(1)(a)條，英文文本	廢除“ <i>clause (4)</i> ”； 代以“ <i>subparagraph (4)</i> ”。
	第 33 條，英文文本	廢除所有“.—”； 代以“—”。
	第 41(4)條，英文文本	廢除“(subparagraph 5(d))”； 代以“(subparagraph (5)(d))”。
	第 41(5)條，英文文本	廢除“(subparagraphs (c) and (d))”； 代以“(sub-subparagraphs (c) and (d))”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Paragraph 6(6), Chinese text, definition of 吃水(d)	Repeal “(draught) (d)”; Substitute “(draught (d))”.
	Paragraph 6(7), Chinese text, definition of 乾舷(f)	Repeal “(freeboard) (f)”; Substitute “(freeboard (f))”.
	Paragraph 6(10), Chinese text, definition of 滲透率(μ)	Repeal “(permeability) (μ)”; Substitute “(permeability (μ))”.
	Paragraph 10(2), Chinese text	Repeal “表明：——”; Substitute “表明 ——”.
	Paragraph 13(1)(a), English text	Repeal “ <i>clause (4)</i> ”; Substitute “ <i>subparagraph (4)</i> ”.
	Paragraph 33, English text	Repeal “.—” (wherever appearing); Substitute “—”.
	Paragraph 41(4), English text	Repeal “(subparagraph 5(d))”; Substitute “(subparagraph (5)(d))”.
	Paragraph 41(5), English text	Repeal “(subparagraphs (c) and (d))”; Substitute “(sub-subparagraphs (c) and (d))”.

成文法則	條文	修訂
	第 41(5)(d)條， 英文文本	廢除“(Note:—”； 代以“(Note:”。
	第 43(13)條， 英文文本	廢除“clauses,”； 代以“subparagraphs,”。
	第 59 條，英文 文本	廢除“words”； 代以“words “”。
		廢除“etc.”； 代以“etc.””。
	第 69(2)條，英 文文本	廢除“formula,”； 代以“formula—”。
	第 78 條，英文 文本	廢除“Surveys 23”； 代以““Surveys 23””。
	第 84(a)條，英 文文本	廢除所有“subparagraph”； 代以“sub-subparagraph”。
	第 85 條，表， 第 1 欄	改變燈的名稱(連同其相應製造商)的 次序。
		廢除所有句號。
	第 85 條，英文 文本，表，第 2 欄	廢除“Manufacturer.”； 代以“Manufacturer”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Paragraph 41(5)(d), English text	Repeal “(Note:—”; Substitute “(Note:”.
	Paragraph 43(13), English text	Repeal “clauses,”; Substitute “subparagraphs,”.
	Paragraph 59, English text	Repeal “words”; Substitute “words “”.
		Repeal “etc.”; Substitute “etc.””.
	Paragraph 69(2), English text	Repeal “formula,”; Substitute “formula—”.
	Paragraph 78, English text	Repeal “Surveys 23”; Substitute ““Surveys 23””.
	Paragraph 84(a), English text	Repeal “subparagraph” (wherever appearing); Substitute “sub-subparagraph”.
	Paragraph 85, table, first column	Change the sequence of the Name of Light (with their corresponding Manufacturer).
		Repeal all the full stops.
	Paragraph 85, English text, table, second column	Repeal “Manufacturer.”; Substitute “Manufacturer”.

成文法則	條文	修訂
	第 100(3)條， 英文文本	廢除“Tests.—”； 代以“Tests—”。
	第 106(1)(d) 條，英文文本	廢除“subparagraph (c)”； 代以“sub-subparagraph (c)”。
	第 106(2)(d) 條，表，第 1 欄	廢除“強度。”； 代以“強度”。
	第 106(2)(d) 條，表，第 2 欄	廢除“半徑。”； 代以“半徑”。
	第 106(2)(d) 條，英文文 本，表，第 2 欄	廢除“inch.”； 代以“inch”。
	第 107 條，小 標題之前的段 落	廢除“第 107–112 條”； 代以“第 107 至 112 條”。
	第 113(1)條， 中文文本	廢除“1915 年有關建造客輪指示”； 代以““1915 年有關建造客輪指 示””。

Enactments	Provisions	Amendments
	Paragraph 100(3), English text	Repeal “Tests.—”; Substitute “Tests—”.
	Paragraph 106(1)(d), English text	Repeal “subparagraph (c)”; Substitute “sub-subparagraph (c)”.
	Paragraph 106(2)(d), table, first column	Repeal “forging.”; Substitute “forging”.
	Paragraph 106(2)(d), table, second column	Repeal “bending.”; Substitute “bending”.
	Paragraph 106(2)(d), English text, table, second column	Repeal “inch.”; Substitute “inch”.
	Paragraph 107, paragraph before the cross-heading	Repeal “paragraphs 107–112”; Substitute “paragraphs 107 to 112”.
	Paragraph 113(1), Chinese text	Repeal “1915 年有關建造客輪指 示”; Substitute ““1915 年有關建造客輪 指示””.

成文法則	條文	修訂
		廢除“1928 年客輪檢驗指示”； 代以““1928 年客輪檢驗指示””。
	第 113(1)條， 英文文本	廢除“1st July,”； 代以“1 July”。
		廢除“Owners”； 代以“owners”。
	第 113(2)(b)(iii) 條，英文文本	廢除“e.g.,”； 代以“e.g.”。
	第 113(2)(b)(iv) 條，英文文本	廢除“Forms”； 代以“Form”。
	第 118(a)條， 英文文本	廢除“Clause (d)”； 代以“sub-subparagraph (d)”。
	第 118(c)條， 英文文本	廢除“paragraph (b)”； 代以“sub-subparagraph (b)”。
	第 122 條，英 文文本，標題	廢除“&c.”； 代以“etc.”。
	第 125(g)條， 英文文本	廢除“clause (c)”； 代以“sub-subparagraph (c)”。
	第 125(i)條， 英文文本	廢除“1st January,”； 代以“1 January”。

Enactments	Provisions	Amendments
		Repeal “1928 年客輪檢驗指示”； Substitute ““1928 年客輪檢驗指示””。
	Paragraph 113(1), English text	Repeal “1st July,”； Substitute “1 July”。
		Repeal “Owners”； Substitute “owners”。
	Paragraph 113(2)(b)(iii), English text	Repeal “e.g.,”； Substitute “e.g.”。
	Paragraph 113(2)(b)(iv), English text	Repeal “Forms”； Substitute “Form”。
	Paragraph 118(a), English text	Repeal “Clause (d)”； Substitute “sub-subparagraph (d)”。
	Paragraph 118(c), English text	Repeal “paragraph (b)”； Substitute “sub-subparagraph (b)”。
	Paragraph 122, English text, heading	Repeal “&c.”； Substitute “etc.”。
	Paragraph 125(g), English text	Repeal “clause (c)”； Substitute “sub-subparagraph (c)”。
	Paragraph 125(i), English text	Repeal “1st January,”； Substitute “1 January”。

成文法則	條文	修訂
	第 127 條，英文文本	廢除所有“Subparagraph (d)”； 代以“Sub-subparagraph (d)”。
	第 128(b)條， 表	廢除“的泵。”； 代以“的泵”。
		廢除“底泵。”； 代以“底泵”。
		廢除“面泵。”； 代以“面泵”。
		廢除所有“式泵。”； 代以“式泵”。
	第 128(e)條， 英文文本	廢除“clause”； 代以“sub-subparagraph”。
	第 148 條，英 文文本	廢除“(b) Bending Tests.”； 代以“(b) Bending Tests”。
	第 157(b)條， 英文文本	廢除“(Note.—”； 代以“(Note:.”。
	第 162(b) II 條，表，第 1 欄	廢除“厚度。”； 代以“厚度”。
	第 162(b) II 條，表，第 2 欄	廢除“擴張器。”； 代以“擴張器”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Paragraph 127, English text	Repeal “Subparagraph (d)” (wherever appearing); Substitute “Sub-subparagraph (d)”.
	Paragraph 128(b), table	Repeal “required.”; Substitute “required”.
		Repeal “bilge pumps.”; Substitute “bilge pumps”.
		Repeal “deck pumps.”; Substitute “deck pumps”.
		Repeal “cranked type.” (wherever appearing); Substitute “cranked type”.
	Paragraph 128(e), English text	Repeal “clause”; Substitute “sub-subparagraph”.
	Paragraph 148, English text	Repeal “(b) Bending Tests.”; Substitute “(b) Bending Tests”.
	Paragraph 157(b), English text	Repeal “(Note.—”; Substitute “(Note:.”.
	Paragraph 162(b) II, table, first column	Repeal “Tubes.”; Substitute “Tubes”.
	Paragraph 162(b) II, table, second column	Repeal “Expanders.”; Substitute “Expanders”.

成文法則	條文	修訂
	第 162(b) II 條，英文文本，表，第 2 欄	廢除“per cent.”； 代以“per cent”。
	第 162(b) II 條，表，第 3 欄	廢除“沖頭。”； 代以“沖頭”。
	第 162(b) II 條，英文文本，表，第 3 欄	廢除“per cent.”； 代以“per cent”。
	第 162(b) III 條，英文文本	廢除“clause I”； 代以“sub-sub-subparagraph I”。
	第 162(c)條，英文文本	廢除“clause”； 代以“sub-subparagraph”。
	第 166 條，中文文本	廢除“明者：”； 代以“明者 ——”。
	第 166 條，表，第 1 欄	廢除“強度。”； 代以“強度”。
	第 166 條，表，第 2 欄	廢除“半徑。”； 代以“半徑”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Paragraph 162(b) II, English text, table, second column	Repeal “per cent.”; Substitute “per cent”.
	Paragraph 162(b) II, table, third column	Repeal “Drifts.”; Substitute “Drifts”.
	Paragraph 162(b) II, English text, table, third column	Repeal “per cent.”; Substitute “per cent”.
	Paragraph 162(b) III, English text	Repeal “clause I”; Substitute “sub-sub-subparagraph I”.
	Paragraph 162(c), English text	Repeal “clause”; Substitute “sub-subparagraph”.
	Paragraph 166, Chinese text	Repeal “明者：”; Substitute “明者 ——”.
	Paragraph 166, table, first column	Repeal “forging.”; Substitute “forging”.
	Paragraph 166, table, second column	Repeal “bending.”; Substitute “bending”.

成文法則	條文	修訂
	第 166 條，英文文本，表，第 2 欄	廢除“inch.”； 代以“inch”。
	第 167 條，英文文本	廢除“Castings.—”； 代以“Castings—”。
	第 180 條，中文文本	廢除“系數：——”； 代以“系數 ——”。
	第 180 條，表，第 1 欄	廢除“數目。”； 代以“數目”。
	第 180 條，表，第 2 及 3 欄	廢除“系數。”； 代以“系數”。
	第 187(a)條，英文文本	廢除“N.B.—”； 代以“N.B.:”。
	第 187(c)條，英文文本	廢除“NOTE.—”； 代以“NOTE:”。
	第 190(c)條，英文文本	廢除所有“Note.—”； 代以“Note:”。
	第 201(b)及 202(b)條，英文文本	廢除“N.B.—”； 代以“N.B.:”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Paragraph 166, English text, table, second column	Repeal “inch.”; Substitute “inch”.
	Paragraph 167, English text	Repeal “Castings.—”; Substitute “Castings—”.
	Paragraph 180, Chinese text	Repeal “系數：——”; Substitute “系數 ——”.
	Paragraph 180, table, first column	Repeal “pitch.”; Substitute “pitch”.
	Paragraph 180, table, second and third columns	Repeal “Joints.”; Substitute “Joints”.
	Paragraph 187(a), English text	Repeal “N.B.—”; Substitute “N.B.:”.
	Paragraph 187(c), English text	Repeal “NOTE.—”; Substitute “NOTE:”.
	Paragraph 190(c), English text	Repeal “Note.—” (wherever appearing); Substitute “Note:”.
	Paragraphs 201(b) and 202(b), English text	Repeal “N.B.—”; Substitute “N.B.:”.

成文法則	條文	修訂
	第 205 條， 表，第 1 欄	廢除“直徑。”； 代以“直徑”。
	第 205 條，中 文文本，表， 第 2 欄	廢除“厚度。”； 代以“厚度”。
	第 205 條， 表，第 3 欄	廢除“壓力。”； 代以“壓力”。
	第 208(f) 1 至 7 條，英文文本	廢除所有“.—”； 代以“—”。
	第 211 條	廢除“212–215”； 代以“212 至 215”。
	第 216 條，英 文文本，標題	廢除“&c.”； 代以“etc.”。
	第 216(a)條， 表，第 1 欄	廢除“常數。”； 代以“常數”。
	第 216(a)條， 表，第 2 欄	廢除“鑄鐵。”； 代以“鑄鐵”。
	第 216(a)條， 表，第 3 欄	廢除“炮銅。”； 代以“炮銅”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Paragraph 205, table, first column	Repeal “inches.”; Substitute “inches”.
	Paragraph 205, Chinese text, table, second column	Repeal “厚度。”; Substitute “厚度”.
	Paragraph 205, table, third column	Repeal “Inch.”; Substitute “Inch”.
	Paragraph 208(f) 1 to 7, English text	Repeal “.—” (wherever appearing); Substitute “—”.
	Paragraph 211	Repeal “212–215”; Substitute “212 to 215”.
	Paragraph 216, English text, heading	Repeal “&c.”; Substitute “etc.”.
	Paragraph 216(a), table, first column	Repeal “Constant.”; Substitute “Constant”.
	Paragraph 216(a), table, second column	Repeal “Iron.”; Substitute “Iron”.
	Paragraph 216(a), table, third column	Repeal “Gunmetal.”; Substitute “Gunmetal”.

成文法則	條文	修訂
	第 216(a)條， 表，第 4 欄	廢除“鑄鋼。”； 代以“鑄鋼”。
	第 217 條，英 文文本，標題	廢除“&c.”； 代以“etc.”。
	第 217 條，英 文文本	廢除“&c.”； 代以“etc.”。
	第 218 條，英 文文本，標題	廢除“&c.”； 代以“etc.”。
	第 218(a)條， 英文文本	廢除所有“&c.”； 代以“etc.”。
		廢除所有“-inch”； 代以“inch”。
	第 218(d)條， 英文文本	廢除“subparagraph (e)”； 代以“sub-subparagraph (e)”。
	第 218(e)條， 中文文本	廢除“21/32” DIA.”； 代以“21/32” DIA. 。 ”。
	第 219 條，英 文文本，標題	廢除“&c.”； 代以“etc.”。
	第 219 條，英 文文本	廢除“&c.”； 代以“etc.”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Paragraph 216(a), table, fourth column	Repeal “Steel.”; Substitute “Steel”.
	Paragraph 217, English text, heading	Repeal “&c.”; Substitute “etc.”.
	Paragraph 217, English text	Repeal “&c.”; Substitute “etc.”.
	Paragraph 218, English text, heading	Repeal “&c.”; Substitute “etc.”.
	Paragraph 218(a), English text	Repeal “&c.” (wherever appearing); Substitute “etc.”.
		Repeal “-inch” (wherever appearing); Substitute “inch”.
	Paragraph 218(d), English text	Repeal “subparagraph (e)”; Substitute “sub-subparagraph (e)”.
	Paragraph 218(e), Chinese text	Repeal “21/32” DIA.”; Substitute “21/32” DIA. 。 ”.
	Paragraph 219, English text, heading	Repeal “&c.”; Substitute “etc.”.
	Paragraph 219, English text	Repeal “&c.”; Substitute “etc.”.

成文法則	條文	修訂
	第 220A(b) 條，英文文本	廢除“NOTE.—”； 代以“NOTE:”。
	第 224(a)條， 英文文本	廢除“NOTE.—”； 代以“NOTE:”。
	第 224(a)條， 英文文本， Periodic Tests of Main Steam Pipes，(a)段	廢除“clause (c)”； 代以“sub-subparagraph (c)”。
	第 227 條	廢除“罰款不超逾\$1,000”； 代以“不超逾第 1 級的罰款”。
	第 230(a)條， 英文文本	廢除“NOTE.—”； 代以“NOTE:”。
	第 235 條， 表，第 1 欄	廢除“名稱。”； 代以“名稱”。
	第 235 條， 表，第 2 欄	廢除“地址。”； 代以“地址”。
	第 235 條， 表，第 3 欄	廢除“直徑。”； 代以“直徑”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Paragraph 220A(b), English text	Repeal “NOTE.—”; Substitute “NOTE:”.
	Paragraph 224(a), English text	Repeal “NOTE.—”; Substitute “NOTE:”.
	Paragraph 224(a), English text, Periodic Tests of Main Steam Pipes, sub- subparagraph (a)	Repeal “clause (c)”; Substitute “sub-subparagraph (c)”.
	Paragraph 227	Repeal “one thousand dollars”; Substitute “level 1”.
	Paragraph 230(a), English text	Repeal “NOTE.—”; Substitute “NOTE:”.
	Paragraph 235, table, first column	Repeal “approved.”; Substitute “approved”.
	Paragraph 235, table, second column	Repeal “Address.”; Substitute “Address”.
	Paragraph 235, table, third column	Repeal “Designs.”; Substitute “Designs”.

成文法則	條文	修訂
	第 247(a)條， 英文文本， 表，第 1 欄	廢除“engine.”； 代以“engine”。
	第 249(b)條， 英文文本	廢除“NOTE.—”； 代以“NOTE:”。
	第 253 條，英 文文本	廢除“&c.”； 代以“etc.”。
	第 257 條，英 文文本，標題	廢除“&c.”； 代以“etc.”。
	第 267(a)條， 英文文本	廢除“similarly”； 代以“similarly”。
	第 269(f)條， 英文文本	廢除“subparagraph (e)”； 代以“sub-subparagraph (e)”。
	第 288(a)條， 英文文本	廢除“Reciprocating Engines”； 代以“Reciprocating Engines:”。
	第 288(b)條， 英文文本	廢除“Turbine Engines”； 代以“Turbine Engines:”。
	第 288(c)條， 英文文本	廢除“Diesel Engines”； 代以“Diesel Engines:”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Paragraph 247(a), English text, table, first column	Repeal “engine.”; Substitute “engine”.
	Paragraph 249(b), English text	Repeal “NOTE.—”; Substitute “NOTE:”.
	Paragraph 253, English text	Repeal “&c.”; Substitute “etc.”.
	Paragraph 257, English text, heading	Repeal “&c.”; Substitute “etc.”.
	Paragraph 267(a), English text	Repeal “similarly”; Substitute “similarly”.
	Paragraph 269(f), English text	Repeal “subparagraph (e)”; Substitute “sub-subparagraph (e)”.
	Paragraph 288(a), English text	Repeal “Reciprocating Engines”; Substitute “Reciprocating Engines:”.
	Paragraph 288(b), English text	Repeal “Turbine Engines”; Substitute “Turbine Engines:”.
	Paragraph 288(c), English text	Repeal “Diesel Engines”; Substitute “Diesel Engines:”.

成文法則	條文	修訂
	附錄 I，英文文本，概述，圖 1	廢除“Fig. 1.”； 代以“Fig. 1”。
	附錄 I，英文文本，概述，圖 2	廢除“Fig. 2.”； 代以“Fig. 2”。
	附錄 I，英文文本，概述，註釋(iii)	廢除“line.—”； 代以“line—”。
	附錄 I，中文文本，可浸長度計算的表格，船首端的平均滲透率(μ)小標題下的表	廢除“(1) 總計 (v) =”； 代以“(2) 總計 (v) =”。
	附錄 I，英文文本，圖 1	廢除“Diagram 1.”； 代以“Diagram 1”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Appendix I, English text, General Description, Fig. 1	Repeal “Fig. 1.”; Substitute “Fig. 1”.
	Appendix I, English text, General Description, Fig. 2	Repeal “Fig. 2.”; Substitute “Fig. 2”.
	Appendix I, English text, General Description, Note (iii)	Repeal “line.—”; Substitute “line—”.
	Appendix I, Chinese text, form of Flooding Calculation, table under the sub-heading of 船首端的平均滲透率(μ)	Repeal “(1) 總計 (v) =”; Substitute “(2) 總計 (v) =”.
	Appendix I, English text, diagram 1	Repeal “Diagram 1.”; Substitute “Diagram 1”.

成文法則	條文	修訂
	附錄 I，英文文本，圖 2	廢除“Diagram 2.”； 代以“Diagram 2”。
	附錄 I，英文文本，圖 3	廢除“Diagram 3.”； 代以“Diagram 3”。
	附錄 I，英文文本，圖 4	廢除“Diagram 4.”； 代以“Diagram 4”。
	附錄 I，英文文本，圖 5	廢除“Diagram 5.”； 代以“Diagram 5”。
	附錄 I，英文文本，圖 6	廢除“Diagram 6.”； 代以“Diagram 6”。
	附錄 I，英文文本，圖 7	廢除“Diagram 7.”； 代以“Diagram 7”。
	附錄 I，英文文本，圖 8	廢除“Diagram 8.”； 代以“Diagram 8”。
	附錄 I，英文文本，圖 9	廢除“Diagram 9.”； 代以“Diagram 9”。
	附錄 I，英文文本，圖 10	廢除“Diagram 10.”； 代以“Diagram 10”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Appendix I, English text, diagram 2	Repeal “Diagram 2.”; Substitute “Diagram 2”.
	Appendix I, English text, diagram 3	Repeal “Diagram 3.”; Substitute “Diagram 3”.
	Appendix I, English text, diagram 4	Repeal “Diagram 4.”; Substitute “Diagram 4”.
	Appendix I, English text, diagram 5	Repeal “Diagram 5.”; Substitute “Diagram 5”.
	Appendix I, English text, diagram 6	Repeal “Diagram 6.”; Substitute “Diagram 6”.
	Appendix I, English text, diagram 7	Repeal “Diagram 7.”; Substitute “Diagram 7”.
	Appendix I, English text, diagram 8	Repeal “Diagram 8.”; Substitute “Diagram 8”.
	Appendix I, English text, diagram 9	Repeal “Diagram 9.”; Substitute “Diagram 9”.
	Appendix I, English text, diagram 10	Repeal “Diagram 10.”; Substitute “Diagram 10”.

成文法則	條文	修訂
	附錄 I，英文文本，圖 11	廢除“Diagram 11.”； 代以“Diagram 11”。
	附錄 I，英文文本，圖 12	廢除“Diagram 12.”； 代以“Diagram 12”。
	附錄 I，中文文本，圖 12	廢除“如任何”； 代以“✗ 如任何”。
	附錄 I，英文文本，圖 13	廢除“Diagram 13.”； 代以“Diagram 13”。
	附錄 II，英文文本，索引	廢除“Boiler rules Furances, Plain”； 代以“Boiler rules Furnaces, Plain”。
	附錄 II，英文文本，索引	廢除“Temporary pathes on boilers”； 代以“Temporary patches on boilers”。
第 374 章	第 15 條	廢除“\$15,000”； 代以“第 4 級”。
	第 19(4)條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 19(5)條	廢除“罰款\$1,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 41(1)條	廢除“罰款\$4,000”； 代以“第 2 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Appendix I, English text, diagram 11	Repeal “Diagram 11.”; Substitute “Diagram 11”.
	Appendix I, English text, diagram 12	Repeal “Diagram 12.”; Substitute “Diagram 12”.
	Appendix I, Chinese text, diagram 12	Repeal “如任何”; Substitute “✗ 如任何”.
	Appendix I, English text, diagram 13	Repeal “Diagram 13.”; Substitute “Diagram 13”.
	Appendix II, English text, Index	Repeal “Boiler rules Furances, Plain”; Substitute “Boiler rules Furnaces, Plain”.
	Appendix II, English text, Index	Repeal “Temporary pathes on boilers”; Substitute “Temporary patches on boilers”.
Cap. 374	Section 15	Repeal “of \$15,000”; Substitute “at level 4”.
	Section 19(4)	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 19(5)	Repeal “of \$1,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 41(1)	Repeal “of \$4,000”; Substitute “at level 2”.

成文法則	條文	修訂
	第 42(4)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
		廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 43(3)條	廢除“罰款\$1,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 43(4)條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 44(1)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 46(1)及 48 條	廢除“罰款\$500”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 49 條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 50 及 51(1) 條	廢除“罰款\$1,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 52(10)(a)及 52A(6)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
		廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 53(3)條	廢除“罰款\$20,000”； 代以“第 4 級罰款”。
	第 54(2)條	廢除“罰款\$3,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 55(1)及 56(5)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 56(6)條	廢除“罰款\$15,000”； 代以“第 4 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 42(4)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
		Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 43(3)	Repeal “of \$1,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 43(4)	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 44(1)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Sections 46(1) and 48	Repeal “of \$500”; Substitute “at level 1”.
	Section 49	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Sections 50 and 51(1)	Repeal “of \$1,000”; Substitute “at level 1”.
	Sections 52(10)(a) and 52A(6)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
		Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 53(3)	Repeal “of \$20,000”; Substitute “at level 4”.
	Section 54(2)	Repeal “of \$3,000”; Substitute “at level 2”.
	Sections 55(1) and 56(5)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 56(6)	Repeal “of \$15,000”; Substitute “at level 4”.

成文法則	條文	修訂
	第 57(1)及 59(4)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 60、61、61A(2)及 62 條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 63(6)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 65(4)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
		廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 66(3)條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 71(5)條	廢除“罰款\$3,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 77G(2)及 80(4)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 84(4)及 85(3)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 88G(2)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 111(1)及 (2A)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 111(3)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Sections 57(1) and 59(4)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Sections 60, 61, 61A(2) and 62	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 63(6)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 65(4)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
		Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 66(3)	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 71(5)	Repeal “of \$3,000”; Substitute “at level 2”.
	Sections 77G(2) and 80(4)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Sections 84(4) and 85(3)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 88G(2)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Section 111(1) and (2A)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 111(3)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.

成文法則	條文	修訂
	第 111(4)條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 125(4)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
		廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 130(1)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
第 374C 章	第 4(5)、5(6)、 6(5)、7、8、9 及 12C 條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 12D(1)、 (1A)及(2)條	廢除“罰款\$500”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 13 條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 25(3)條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 26 條	廢除“罰款\$500”； 代以“第 1 級罰款”。
	第 27(3)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。
	第 27D(4)條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
第 397 章	第 15(4)條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 111(4)	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
	Section 125(4)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
		Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 130(1)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
Cap. 374C	Regulations 4(5), 5(6), 6(5), 7, 8, 9 and 12C	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
	Regulation 12D(1), (1A) and (2)	Repeal “of \$500”; Substitute “at level 1”.
	Regulation 13	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Regulation 25(3)	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
	Regulation 26	Repeal “of \$500”; Substitute “at level 1”.
	Regulation 27(3)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.
	Regulation 27D(4)	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
Cap. 397	Section 15(4)	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.

成文法則	條文	修訂
	第 23 條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
第 400 章	第 4(3)及 5(5) 條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	第 6(5)(a)及 7(2)(a)條	廢除“罰款\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。
	第 13(1)條，英文文本	廢除“—”； 代以“—”。
	第 13(7)(a)條	廢除“罰款\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。
	第 13(8)條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
	第 14(5)(a)、15(5)(a)、16(6)(a)、17(5)(a)及 17A(3)(a)條	廢除“罰款\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。
	第 26 條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
	第 28(4)條	廢除“罰款\$20,000”； 代以“第 4 級罰款”。
	第 35(3)(a)條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
	第 35(3)(b)條	廢除“罰款\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Section 23	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
Cap. 400	Sections 4(3) and 5(5)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Sections 6(5)(a) and 7(2)(a)	Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.
	Section 13(1), English text	Repeal “—”; Substitute “—”.
	Section 13(7)(a)	Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.
	Section 13(8)	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
	Sections 14(5)(a), 15(5)(a), 16(6)(a), 17(5)(a) and 17A(3)(a)	Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.
	Section 26	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
	Section 28(4)	Repeal “of \$20,000”; Substitute “at level 4”.
	Section 35(3)(a)	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
	Section 35(3)(b)	Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.

2021 年第 2 號編輯修訂紀錄

成文法則	條文	修訂
	附表，英文文本，標題	廢除“(Chapter 400)”； 代以“(Cap. 400)”。
第 400A 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	附表，英文文本，表格 2	廢除“Applicant.”； 代以“Applicant”。
	附表，英文文本，表格 4	廢除“Authority.”； 代以“Authority”。
	附表，英文文本，表格 5	廢除“To”； 代以“To:”。
	附表，表格 5	廢除“\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。
		廢除“\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
	附表，英文文本，表格 5	廢除“Authority.”； 代以“Authority”。
	附表，英文文本，表格 6	廢除“To”； 代以“To:”。
		廢除“Authority.”； 代以“Authority”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Schedule, English text, heading	Repeal “(Chapter 400)”; Substitute “(Cap. 400)”.
Cap. 400A	Whole Regulations	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulations.
	Schedule, English text, Form 2	Repeal “Applicant.”; Substitute “Applicant”.
	Schedule, English text, Form 4	Repeal “Authority.”; Substitute “Authority”.
	Schedule, English text, Form 5	Repeal “To”; Substitute “To:”.
	Schedule, Form 5	Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.
		Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
	Schedule, English text, Form 5	Repeal “Authority.”; Substitute “Authority”.
	Schedule, English text, Form 6	Repeal “To”; Substitute “To:”.
		Repeal “Authority.”; Substitute “Authority”.

成文法則	條文	修訂
	附表，英文文本，表格 7	廢除“To”； 代以“To:”。
	附表，表格 7	廢除“\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。
		廢除“\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
	附表，英文文本，表格 7	廢除“Authority.”； 代以“Authority”。
	附表，表格 8	廢除“\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。
	附表，英文文本，表格 8 及 9	廢除“Authority.”； 代以“Authority”。
	附表，表格 10	廢除“\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。
	附表，英文文本，表格 10	廢除“Authority.”； 代以“Authority”。
第 484 章	第 47(5)條	廢除“罰款\$5,000”； 代以“第 2 級罰款”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Schedule, English text, Form 7	Repeal “To”; Substitute “To:”.
	Schedule, Form 7	Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.
		Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
	Schedule, English text, Form 7	Repeal “Authority.”; Substitute “Authority”.
	Schedule, Form 8	Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.
	Schedule, English text, Forms 8 and 9	Repeal “Authority.”; Substitute “Authority”.
	Schedule, Form 10	Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.
	Schedule, English text, Form 10	Repeal “Authority.”; Substitute “Authority”.
Cap. 484	Section 47(5)	Repeal “of \$5,000”; Substitute “at level 2”.

2021 年第 2 號編輯修訂紀錄

第 2 部 (生效日期：29.4.2021)

成文法則	條文	修訂
第 254I 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。
	第 2 條，中文文本	改變定義詞的次序。
	第 4 條	廢除所有“(第 89 章，附屬法例)”； 代以“(第 89 章，附屬法例 A)”。
第 336C 章	整條規則	改變規則的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
第 600B 章	整項公告	改變公告的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。

Part 2 (Effective date: 29.4.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 254I	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1	Omit the section.
	Section 2, Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
	Section 4	Repeal “(Cap. 89 sub. leg.)” (wherever appearing); Substitute “(Cap. 89 sub. leg. A)”.
Cap. 336C	Whole Rules	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Rules.
Cap. 600B	Whole Notice	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Notice.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1	Omit the section.

第 3 部 (生效日期：6.5.2021)

成文法則	條文	修訂
第 155A 章	整項公告	改變公告的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 1 條，英文文本	廢除“ This notice ”； 代以“ This Notice ”。
	第 2(b)條	廢除“ South Australian Finance (HK) Limited ”； 代以“ “South Australian Finance (HK) Limited” ”。
	第 2(c)條	廢除“ 怡和有限公司 ”； 代以“ “怡和有限公司” ”。
	附表 1，第 1 段	廢除“ 杜培爾基金 ”； 代以“ “杜培爾基金” ”。
	附表 1，第 2(1)(c)段	廢除“ (a)段 ”； 代以“ (a)分節 ”。
	附表 2，中文文本，第 2(c)段	廢除“ (a)段 ”； 代以“ (a)節 ”。
第 359C 章	整項命令	改變命令的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。

Part 3 (Effective date: 6.5.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 155A	Whole Notice	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Notice.
	Paragraph 1, English text	Repeal “ This notice ”; Substitute “ This Notice ”.
	Paragraph 2(b)	Repeal “ South Australian Finance (HK) Limited ”; Substitute “ “South Australian Finance (HK) Limited” ”.
	Paragraph 2(c)	Repeal “ Jardine Matheson & Company Limited ”; Substitute “ “Jardine Matheson & Company Limited” ”.
	First Schedule, Paragraph 1	Repeal “ Duppuy Fund ”; Substitute “ “Duppuy Fund” ”.
	First Schedule, Paragraph 2(1)(c)	Repeal “ paragraph (a) ”; Substitute “ sub-subparagraph (a) ”.
	Second Schedule, Chinese text, Paragraph 2(c)	Repeal “ (a)段 ”; Substitute “ (a)節 ”.
Cap. 359C	Whole Order	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Order.

成文法則	條文	修訂
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	命令	在“《輔助醫療業條例》”之後加入“(第 359 章)”。
第 359D 章	整項公告	改變公告的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	公告	在“《輔助醫療業條例》”之後加入“(第 359 章)”。
第 359E 章	整項公告	改變公告的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	公告	在“《輔助醫療業條例》”之後加入“(第 359 章)”。
	(b)及(c)段，英文文本	廢除“27(1)”； 代以“27”。

Enactments	Provisions	Amendments
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	The Order	Add “(Cap. 359)” after “Supplementary Medical Professions Ordinance”.
Cap. 359D	Whole Notice	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Notice.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	The Notice	Add “(Cap. 359)” after “Supplementary Medical Professions Ordinance”.
Cap. 359E	Whole Notice	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Notice.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	The Notice	Add “(Cap. 359)” after “Supplementary Medical Professions Ordinance”.
	Paragraphs (b) and (c), English text	Repeal “27(1)”; Substitute “27”.

2021 年第 2 號編輯修訂紀錄

第 4 部 (生效日期：13.5.2021)

成文法則	條文	修訂
第 116A 章	整項命令	改變命令的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 1 條，英文文本	廢除“ This order ”； 代以“ This Order ”。
第 116C 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。
	第 2 條，中文文本	改變定義詞的次序。
第 117A 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。
	第 2 條，中文文本	改變定義詞的次序。
第 123C 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 13(1)及(2)條	廢除“罰款\$25,000”； 代以“第 4 級罰款”。

Part 4 (Effective date: 13.5.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 116A	Whole Order	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Order.
	Paragraph 1, English text	Repeal “ This order ”; Substitute “ This Order ”.
Cap. 116C	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1	Omit the section.
	Section 2, Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
Cap. 117A	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1	Omit the section.
	Section 2, Chinese text	Change the sequence of the defined terms.
Cap. 123C	Whole Regulations	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulations.
	Regulation 13(1) and (2)	Repeal “of \$25,000”; Substitute “at level 4”.

成文法則	條文	修訂
	第 13(3)及(4)條	廢除“罰款\$100,000”； 代以“第 6 級罰款”。
第 123J 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷 文體和其他版面方面的安排。
	第 5(2)及 5A(3) 條	廢除“罰款\$2,000”； 代以“第 1 級罰款”。
第 123L 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷 文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。

Enactments	Provisions	Amendments
	Regulation 13(3) and (4)	Repeal “of \$100,000”; Substitute “at level 6”.
Cap. 123J	Whole Regulations	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulations.
	Regulations 5(2) and 5A(3)	Repeal “of \$2,000”; Substitute “at level 1”.
Cap. 123L	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1	Omit the section.

第 5 部 (生效日期：20.5.2021)

成文法則	條文	修訂
第 112AQ 章	整項命令	改變命令的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
第 145A 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 5(1)及(2)條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
第 152 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
第 154 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 3(c)條，英文文本	廢除“see”； 代以“sees”。
第 330A 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
第 330B 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。

Part 5 (Effective date: 20.5.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 112AQ	Whole Order	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Order.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
Cap. 145A	Whole Regulations	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulations.
	Regulation 5(1) and (2)	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
Cap. 152	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
Cap. 154	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 3(c), English text	Repeal “see”; Substitute “sees”.
Cap. 330A	Whole Regulations	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulations.
Cap. 330B	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.

第 6 部 (生效日期：27.5.2021)

成文法則	條文	修訂
第 214E 章	整項命令	改變命令的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 1 條，英文文本	廢除“ This order ”； 代以“ This Order ”。
	第 2、3、4、5 及 6 條	廢除所有“(第 172 章，附屬法例)”； 代以“(第 172 章，附屬法例 A)”。
第 214F 章	整項命令	改變命令的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 1 條，英文文本	廢除“ This order ”； 代以“ This Order ”。
	第 2、3(b)及 6 條，英文文本	廢除所有“ this order ”； 代以“ this Order ”。
第 214G 章	整項命令	改變命令的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 1 條，英文文本	廢除“ This order ”； 代以“ This Order ”。
	第 2、3(b)及 6 條，英文文本	廢除所有“ this order ”； 代以“ this Order ”。

Part 6 (Effective date: 27.5.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 214E	Whole Order	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Order.
	Paragraph 1, English text	Repeal “ This order ”; Substitute “ This Order ”.
	Paragraphs 2, 3, 4, 5 and 6	Repeal “(Cap. 172 sub. leg.)” (wherever appearing); Substitute “(Cap. 172 sub. leg. A)”.
Cap. 214F	Whole Order	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Order.
	Paragraph 1, English text	Repeal “ This order ”; Substitute “ This Order ”.
	Paragraphs 2, 3(b) and 6, English text	Repeal “ this order ” (wherever appearing); Substitute “ this Order ”.
Cap. 214G	Whole Order	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Order.
	Paragraph 1, English text	Repeal “ This order ”; Substitute “ This Order ”.
	Paragraphs 2, 3(b) and 6, English text	Repeal “ this order ” (wherever appearing); Substitute “ this Order ”.

成文法則	條文	修訂
第 214H 章	整項命令	改變命令的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 1 條，英文文本	廢除“ This order ”； 代以“ This Order ”。
	第 2、3(b)及 6 條，英文文本	廢除所有“ this order ”； 代以“ this Order ”。
第 214I 章	整項命令	改變命令的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 1 條，英文文本	廢除“ This order ”； 代以“ This Order ”。
	第 2、3 及 6 條，英文文本	廢除所有“ this order ”； 代以“ this Order ”。

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 214H	Whole Order	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Order.
	Paragraph 1, English text	Repeal “ This order ”; Substitute “ This Order ”.
	Paragraphs 2, 3(b) and 6, English text	Repeal “ this order ” (wherever appearing); Substitute “ this Order ”.
Cap. 214I	Whole Order	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Order.
	Paragraph 1, English text	Repeal “ This order ”; Substitute “ This Order ”.
	Paragraphs 2, 3 and 6, English text	Repeal “ this order ” (wherever appearing); Substitute “ this Order ”.

第 7 部 (生效日期：3.6.2021)

成文法則	條文	修訂
第 111B 章	整項訂明	改變訂明的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	訂明	在“《遺產稅條例》”之後加入“(第 111 章)”。
	I.R. 表格 E.D. 3	廢除“遺產稅署副署長。”； 代以“遺產稅署副署長”。
	I.R. 表格 E.D. 11	廢除所有“作出誓章者簽署。”； 代以“作出誓章者簽署”。
第 114 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	第 3(2)條	廢除“\$10,000”； 代以“第 3 級”。
	第 7(i)條	廢除“罰款\$50,000”； 代以“第 5 級罰款”。
	第 7(ii)條	廢除“罰款\$10,000”； 代以“第 3 級罰款”。
	附表 1	廢除所有句號。
第 118 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。

Part 7 (Effective date: 3.6.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 111B	Whole Prescription	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Prescription.
	The Prescription	Add “(Cap. 111)” after “Estate Duty Ordinance”.
	I.R. Form E.D. 3	Repeal “ <i>Deputy Commissioner of Estate Duty.</i> ”; Substitute “ <i>Deputy Commissioner of Estate Duty.</i> ”.
	I.R. Form E.D. 11	Repeal “ <i>Signature of person making the affidavit.</i> ” (wherever appearing); Substitute “ <i>Signature of person making the affidavit.</i> ”.
Cap. 114	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
	Section 3(2)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	Section 7(i)	Repeal “of \$50,000”; Substitute “at level 5”.
	Section 7(ii)	Repeal “of \$10,000”; Substitute “at level 3”.
	First Schedule	Repeal all the full stops.
Cap. 118	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.

2021 年第 2 號編輯修訂紀錄

成文法則	條文	修訂
第 119A 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	附表，英文文本，表格 1 及 2	廢除“ <i>Registrar of Credit Unions.</i> ”；代以“ <i>Registrar of Credit Unions</i> ”。

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 119A	Whole Regulations	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulations.
	Schedule, English text, Forms 1 and 2	Repeal “ <i>Registrar of Credit Unions.</i> ”; Substitute “ <i>Registrar of Credit Unions</i> ”.

2021 年第 2 號編輯修訂紀錄

第 8 部 (生效日期：10.6.2021)

成文法則	條文	修訂
第 351 章	整條條例	改變條例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
第 506A 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。
	第 2 條，中文文本， 批准貨櫃 的定義	廢除分號； 代以句號。
第 545A 章	整項公告	改變公告的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。
第 595B 章	整條規例	改變規例的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排。
	制定語式條文	略去制定語式條文。
	第 1 條	略去該條。

Part 8 (Effective date: 10.6.2021)

Enactments	Provisions	Amendments
Cap. 351	Whole Ordinance	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Ordinance.
Cap. 506A	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1	Omit the section.
	Section 2, Chinese text, definition of 批准貨櫃	Repeal the semicolon; Substitute a full stop.
Cap. 545A	Whole Notice	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Notice.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1	Omit the section.
Cap. 595B	Whole Regulation	Change the format, layout, printing style and other presentational aspects of the Regulation.
	Enacting provision	Omit the enacting provision.
	Section 1	Omit the section.

2021 年第 2 號編輯修訂紀錄

以上的編輯修訂是根據《法例發布條例》(第 614 章)第 12 條作出。第 1、2、3、4、5、6、7 及 8 部的修訂分別於 2021 年 4 月 22 日、2021 年 4 月 29 日、2021 年 5 月 6 日、2021 年 5 月 13 日、2021 年 5 月 20 日、2021 年 5 月 27 日、2021 年 6 月 3 日及 2021 年 6 月 10 日生效。

本編輯修訂紀錄根據《法例發布條例》(第 614 章)第 15 條編訂及發布。

The above editorial amendments are made under section 12 of the Legislation Publication Ordinance (Cap. 614). The effective dates of Parts 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 are 22 April 2021, 29 April 2021, 6 May 2021, 13 May 2021, 20 May 2021, 27 May 2021, 3 June 2021 and 10 June 2021 respectively.

This editorial record is compiled and published under section 15 of the Legislation Publication Ordinance (Cap. 614).

2021 年第 2 號編輯修訂紀錄

附註：

1. 進行編輯修訂的凌駕性原則是修訂不得改變任何條例的法律效力。如某條例根據《法例發布條例》(第 614 章)第 12 條被修訂，則在有關編輯修訂的生效日期當日及之後，該經修訂的條例，就所有目的而具有效力，猶如該修訂是由在該日期生效的另一條例作出一樣。
2. 為求簡潔，法例章號採用縮寫表述。例如縮寫“第 4A 章”指“第 4 章，附屬法例 A”。
3. 編輯修訂紀錄所提述的格式、內容鋪排、印刷文體和其他版面方面的安排的改變，指將法例文本改變至現行法例樣式，包括——
 - (a) 為法例的中文標題加上書名號“《》”；
 - (b) 將法例標題由全大楷改為大小楷(例如：將“BANKRUPTCY ORDINANCE”改為“Bankruptcy Ordinance”)；
 - (c) 移除標示定義詞的雙引號，並以粗斜體印刷(例如：將““指定人士””改為“*指定人士*”)；
 - (d) 改變分數的表述方式，即將“ $\frac{1}{2}\%$ ”表述為“1/2%”；
 - (e) 將出現在條文標題的縮寫“s.”改為“**section**”；
 - (f) 刪去提述內的連字號，如將“sub-section”改為“subsection”、“sub-paragraph”改為“subparagraph”；

Notes:

1. Editorial amendments are subject to the overriding principle that they must not change the legal effect of any Ordinance. An Ordinance that is amended under section 12 of the Legislation Publication Ordinance (Cap. 614) has effect for all purposes, on and after the effective date of the editorial amendment, as if the amendment had been made by another Ordinance that commenced on that date.
2. For simplicity's sake, an abbreviated form is used for describing chapter numbers. For example, the abbreviated form “Cap. 4A” means “Cap. 4 sub. leg. A”.
3. Change of format, layout, printing style and other presentational aspects referred to in editorial records means changing the legislative text to current legislative styles which include—
 - (a) adding a pair of “《》” to the Chinese chapter title;
 - (b) changing chapter titles from all capitals to upper and lower cases (e.g. “BANKRUPTCY ORDINANCE” to “Bankruptcy Ordinance”);
 - (c) removing the double quotation marks around defined terms and printing them in italicized and bold format (e.g. ““specified person”” to “***specified person***”);
 - (d) changing the presentation of fraction i.e. “ $\frac{1}{2}\%$ ” to be presented as “1/2%”;
 - (e) changing the short form “s.” appearing in section headings to “**section**”;
 - (f) removing the hyphen in references e.g. “sub-section” be changed to “subsection”, “sub-paragraph” be changed to “subparagraph”;

2021 年第 2 號編輯修訂紀錄

- (g) 以下列方式改變標題，並以粗體印刷 ——
 - (i) 由全大楷改為大小楷；
 - (ii) 在標題號碼和標題內容之間加入、廢除或修訂標點符號(例如：將“第 1 分部 改為“第 1 分部 —— 費用”)；
費用
 - (iii) 改變其他相似的格式、內容鋪排、印刷文體或版面方面的安排；及
- (h) 改變其他方面的安排，例如調整字體大小和屬性(例如：粗體或斜體)及行距，以及將條文的內文以縮排取代凸排。

- (g) changing headings in the following manner and printing them in bold format—
 - (i) changing from all capitals to upper and lower cases (e.g. “APPLICATION FEE” to “Application Fee”);
 - (ii) adding, repealing or amending punctuation between the number and the text (e.g. “**Division 1** to “**Division 1—Fee**”);
Fee”
 - (iii) changing other similar format, layout, printing style or presentational aspects; and
- (h) changing other aspects such as adjusting font sizes and attributes (e.g. bold or italics) and line spacing, and replacing out-denting of the text of provisions by in-denting.